

Lowell Business & COVID - 19 (Coronavirus) Update

The Department of Planning and Development will communicate important information and share business resources to enable you and your employees to stay safe and informed during these uncertain times.

ព័ត៌មានទាន់ហេតុការណ៍ទាក់ទងអាជីវកម្មនៅក្នុងទីក្រុងឡូវែល និងវិស័យវិស័យ COVID-19

នាយកដ្ឋានផែនការ និងអភិវឌ្ឍន៍ នឹងផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានសំខាន់ៗទៅដល់សហគមន៍ និងចែករំលែក
នូវធនធានសម្រាប់អាជីវកម្មនានា ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យអ្នក និងបុគ្គលិករបស់អ្នកអាចរក្សាសុវត្ថិភាព
ហើយទទួលបានដំណឹងឱ្យទាន់ពេលវេលានៅក្នុងអំឡុងពេលនេះ។

COVID-19 Loan Fund

Governor Baker announced economic support for small businesses with a loan fund of \$10 million has been created to provide financial relief to Massachusetts businesses that have been affected by COVID-19.

Please complete the application found on Massachusetts Growth Capital Corporation's (MGCC) website, [EmpoweringSmallBusiness.org](https://www.empowering-small-business.org).

Completed applications can be sent via email to mgcc@massgcc.com with the subject line "2020 Small Business Recovery Loan Fund".

កញ្ចប់ជំនួយជាប្រាក់កម្ចី COVID-19

លោកអភិបាលរដ្ឋ Baker បានប្រកាសជាសាធារណៈអំពីជំនួយសេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់អាជីវកម្មខ្នាតតូច
ដោយមានកញ្ចប់ជំនួយជាប្រាក់កម្ចីចំនួន ១០លានដុល្លារ ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីជួយសម្រាលបន្តក
សេដ្ឋកិច្ចដែលអាជីវកម្មនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតបានប្រឈមដោយសារតែវីរុស COVID-19 ។

សូមបំពេញពាក្យស្នើសុំដែលអាចទាញយកបានពីវេបសាយនៃស្ថាប័ន Massachusetts Growth
Capital Corporation's (MGCC) [EmpoweringSmallBusiness.org](https://www.empowering-small-business.org)

ពាក្យស្នើសុំដែលបំពេញរួចរាល់អាចផ្ញើទៅកាន់អ៊ីមែល mgcc@massgcc.com ដោយសរសេរថា "2020
Small Business Recovery Loan Fund" នៅក្នុង subject line

Governor Baker's Order Prohibiting All On-Premise Consumption

On Sunday, March 15, 2020, Governor Charlie Baker issued an Order Prohibiting the Gathering of More Than 25 People and On-Premises Consumption of Food or Drink, barring all on-premises consumption of food and drink in Massachusetts in light of the COVID-19 pandemic.

Effective on Tuesday, March 17, 2020, all on-premises consumption licensees are prohibited from selling alcohol to the public until 11:59 p.m. on April 5, 2020. These establishments are also prohibited

from serving any food or drinks for on-premises consumption; only takeout and delivery of food is permitted.

For more information [click here](#).

បទបញ្ជារបស់លោកអភិបាលរដ្ឋ Baker ហាមឃាត់រាល់ការទទួលទានផ្ទាល់នៅកន្លែងធ្វើអាជីវកម្ម

កាលពីថ្ងៃអាទិត្យ ទី១៥ ខែមិនា ឆ្នាំ២០២០ កន្លងទៅនេះ លោកអភិបាលរដ្ឋ Baker បានចេញបទបញ្ជា ហាមឃាត់រាល់ការជួបជុំដែលមានគ្នាលើក២៥នាក់ និងរាល់ការទទួលទានម្ហូបអាហារ និងភេសជ្ជៈផ្ទាល់នៅ កន្លែងធ្វើអាជីវកម្មនៅក្នុងខណៈពេលដែលមានការផ្ទុះឡើងនៃវីរុស COVID-19។

រាល់អាជីវកម្មដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណទាំងអស់ត្រូវហាមឃាត់ពីការលក់ជាតិស្រវឹងទៅដល់សាធារណៈជនចាប់ពី ថ្ងៃអង្គារទី១៧ ខែមិនា ឆ្នាំ២០២០ រហូតដល់ថ្ងៃទី៥ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០។ អាជីវកម្មទាំងនោះក៏ត្រូវហាមឃាត់ ពីការទទួលបម្រើម្ហូបអាហារ ឬភេសជ្ជៈនានា សម្រាប់ការទទួលទានផ្ទាល់នៅក្នុងហាង ហើយអនុញ្ញាតិកែ ការបញ្ជាទិញអាហារខ្ទប់ទៅទទួលទាននៅផ្ទះតែប៉ុណ្ណោះ។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម [សូមចុចទីនេះ](#) ។

Business Impact Survey

The COVID-19 pandemic has resulted in an immediate shock to the economy, and we recognize this has impacted Lowell's business community. Please take a few minutes to complete the our survey to help document impacts and inform mitigation and recovery programming.

[Business Impact Survey](#)

ការស្ទង់មតិអំពីផលប៉ះពាល់លើការធ្វើអាជីវកម្ម

ការផ្ទុះឡើងនៃវីរុស COVID-19 បានបង្កឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរក្លាយទៅលើស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ច ហើយពួកយើងទទួលស្គាល់ថាវាបានប៉ះពាល់ដល់សហគមន៍អាជីវកម្មនៃទីក្រុងឡូអែលរបស់យើង។ សូមប្រើពេល 2-3 នាទីក្នុងការបំពេញបែបបទស្ទង់មតិរបស់យើងដើម្បីអាចអោយយើងកត់ត្រាពីផលប៉ះពាល់ និងប្រើប្រាស់ព័ត៌មាននេះដើម្បីរៀបចំកម្មវិធីកាត់បន្ថយ និងស្តារឡើងវិញ។

[ចុចទីនេះដើម្បីចូលរួមការស្ទង់មតិតាមអនឡាញ](#)

Department of Unemployment Assistance (DUA)

If you have lost your job or are experiencing a reduction in work hours, you may be eligible for [unemployment benefits](#). Apply [here](#) for unemployment benefits.

DUA offers a "WorkShare" program that allows employers to reduce the workhours of employees between 10 to 60 percent as an alternative to layoffs. Additional information can be found [here](#).

នាយកដ្ឋានជំនួយក្នុងពេលអត់ការងារ **Department of Unemployment Assistance (DUA)** ប្រសិនបើអ្នកបានបាត់បង់ការងារ ឬកំពុងរងគ្រោះពីការកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការ អ្នកប្រហែលជាអាចមានសិទ្ធិទទួលបាន [អត្ថប្រយោជន៍អំឡុងពេលអត់ការងារធ្វើ](#) ។ ស្នើសុំអត្ថប្រយោជន៍អំឡុងពេលអត់ការងារធ្វើនៅទីនេះ ។

DUA ផ្តល់នូវកម្មវិធីមួយឈ្មោះថា "WorkShare" ដែលអនុញ្ញាតិឱ្យនិយោជកកាត់បន្ថយម៉ោងធ្វើការរបស់បុគ្គលិក រវាង ១០ ទៅ ៦០ ភាគរយ ក្រៅពីជម្រើសបញ្ឈប់ការងារ។ ព័ត៌មានបន្ថែមអាចរកឃើញនៅទីនេះ។

Stay Informed about COVID-19

The City of Lowell will continue to post COVID-19 updates at <http://lowellma.gov/coronavirus> as more information becomes available. You can also sign up for the [City's alert system](#) to receive emails, calls, or texts for critical updates.

ទទួលបានព័ត៌មានទាន់ហេតុការណ៍ពីវីរុស COVID-19

គណៈក្រុមប្រឹក្សាទីក្រុងឡើងវិញនឹងបន្តចែករំលែកព័ត៌មានថ្មីៗពី វីរុស COVID-19 នៅលើគេហទំព័រ <http://lowellma.gov/coronavirus> ។ អ្នកអាចចុះឈ្មោះក្នុងប្រព័ន្ធផ្តល់ព័ត៌មានទាន់ហេតុការណ៍ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានសំខាន់ៗពីការវិវឌ្ឍន៍នៃវីរុស COVID-19 តាមរយៈអ៊ីមែល ទូរស័ព្ទ ឬសារជាអក្សរ។

Do not hesitate to [contact our office](#) if you have any business-specific challenges related to COVID-19.

Our office is here to help. You can also email our office at DoBizinLowell@LowellMa.gov.

អ្នកអាចទំនាក់ទំនងមកការិយាល័យរបស់យើង គ្រប់ពេលដែលអ្នកមានបញ្ហាក្នុងមុខជំនួញរបស់អ្នក ដោយសារតែវីរុស COVID-19 ។ ការិយាល័យរបស់យើងនៅទីនេះចាំជួយអ្នក។ អ្នកក៏អាចទាក់ទងមក ពួកយើងបានដោយផ្ញើអ៊ីមែលទៅកាន់ DoBizinLowell@LowellMa.gov ។